

## I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Il modulo OH/AS è progettato per mantenere attiva la linea BUS dei sistemi domotici CAME in caso di guasto.

Il modulo permette inoltre di fornire alimentazione di soccorso ai sistemi domotici CAME in caso di assenza di tensione di rete; per assolvere a questa funzione è necessario che siano connesse al modulo due batterie da 12Vdc (OH/B065).

Le batterie (7,2 Ah a 12 V) vengono mantenute in carica dal modulo stesso e sono in grado di garantire al sistema una autonomia minima di 7 ore.

L'alimentazione fornita dal modulo può variare tra i 17 Vdc (linea a pieno carico) e i 20 Vdc (a vuoto) e viene erogata solo in assenza della tensione sulla linea bus in ingresso al modulo (guasto dell'alimentatore principale) o in assenza della tensione di rete (230Vac).

### Morsettiera M1

Ingresso alimentazione da rete 230Vac

### Morsettiera M2

LA IN Ingresso linea BUS da alimentatore di sistema

LA OUT Uscita linea BUS verso gli altri dispositivi dell'impianto

### Morsettiera M3

BATT Ingresso batteria

BATT Ingresso batteria

20VDC Uscita alimentazione supplementare

ADJ Ingresso sensore temperatura batterie

### Nota:

Il sensore temperatura OH/ASADJ (opzionale) permette un miglior controllo della carica e dell'efficienza delle batterie.

### Funzione del Jumper SW2 (fig. 1)

Con jumper SW2 inserito la morsettiera "20Vdc" eroga la tensione indicata sia in presenza che in assenza di rete e può essere utilizzata (per esempio) per alimentare il modulo OH/GSM.

Con jumper SW2 disinserito la morsettiera "20Vdc" eroga la tensione di batteria (~20Vdc) solo in assenza della tensione di rete.

### Funzione del pulsante SERVICE (fig. 1)

Permette l'identificazione del dispositivo in fase di programmazione (vedi istruzioni software).

### Funzione dei LED (fig. 1)

#### LED1 "giallo" (Service)

Si accende ogni volta che viene premuto il pulsante di SERVICE.

**Sempre acceso:** guasto.

**Sempre spento** (anche dopo aver premuto il pulsante SERVICE): guasto o BUS non collegato. Se l'apparecchio risulta guasto seguire la procedura di sostituzione prevista dal sistema.

#### LED 2 "verde" (Ready)

**Accesso** quando è presente la tensione su BUS IN.

**Lampeggia** quando la tensione su BUS IN è assente.

#### Led 3 "rosso" (Line Fail)

**Spento** quando è presente la tensione di rete (230Vac).

**Accesso** per segnalare la mancanza di rete e il funzionamento tramite batterie (se presenti).

#### Led 4 "rosso" (Battery)

**Spento** quando le batterie sono cariche.

**Lampeggiante** durante la fase di carica delle batterie.

**Accesso** quando le batterie sono scariche (o assenti).

### Caratteristiche dell'impianto

#### Specifiche della linea BUS:

Il cavo previsto deve essere un doppino non schermato e non polarizzato.

Può essere impiegato il BUS domotico CAME NH-C1D (cod. 67900101) oppure il doppino telefonico secondo norma CEI 46-5 con le seguenti caratteristiche:

- sezione conduttori 0,28 mm<sup>2</sup>;
- impedenza tipica da 90 a 120Ω;
- capacità a 800 Hz da 60 a 130 nF/km;
- resistenza elettrica a 20 °C max 67 Ω/km.

È importante tenere presente che qualora si impieghi il doppino telefonico a norma CEI 46-5 non isolato per le tensioni in gioco, questo deve essere posato in condutture dedicate.

Nella scatola incasso è necessario usare la guaina coprifilo, fornita in dotazione, sulla parte finale del BUS.

### Collegamenti

La struttura del modulo prevede un collegamento entra - esci con la linea BUS uscente dall'alimentatore di sistema attraverso i 2 fili non polarizzati del Bus domotico CAME (fig. 3).

### Caratteristiche tecniche

- **Dimensioni:** modulo da 8 unità basso per guida DIN (fig. 2).
- **Alimentazione:** 230Vac 50/60Hz.
- **Fusibile F1:** fusibile di protezione tipo T da 1A. (Fusibile: F = rapido, T = ritardato).
- **Potenza assorbita:** 35 VA.
- **Temperatura di funzionamento:** da 0 °C a +35 °C.
- **Massima umidità relativa in funzionamento:** 93% senza condensa.
- **Potenza erogata a 20Vdc:** 300mA.

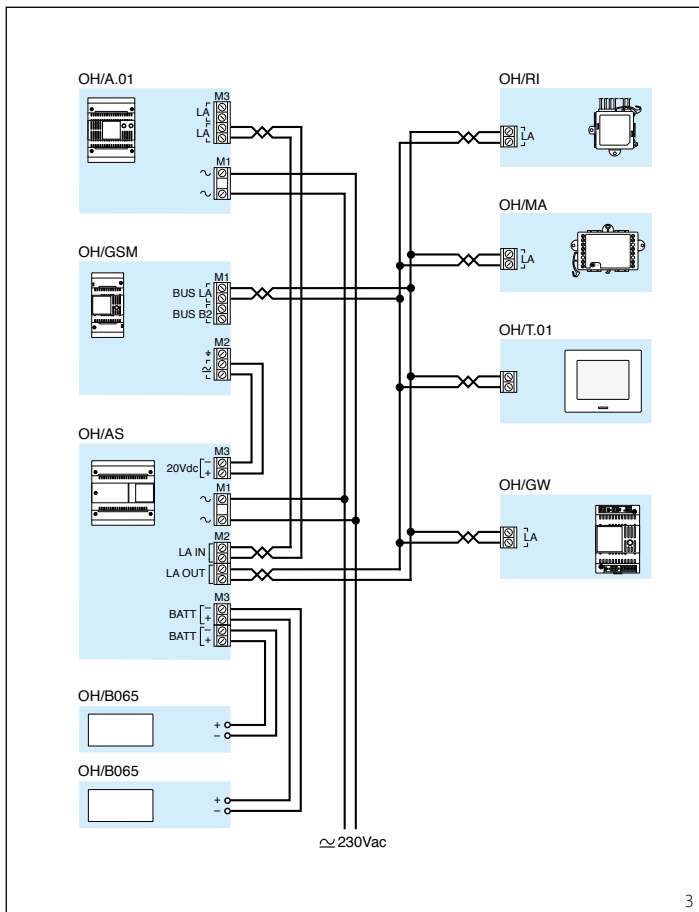
L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022).

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2A. Può inoltre essere installato a parete, con coprimorsetti, utilizzando la guida DIN in dotazione. Per le dimensioni d'ingombro vedere la fig. 2B.

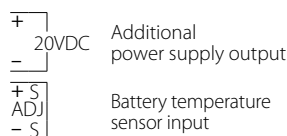
**SMALTIMENTO** - Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

**Dichiarazione CE** - CAME S.p.A., dichiara che questo dispositivo è conforme alla



direttiva 2004/108/EC. Originale su richiesta.



**Note:** The OH/ASADJ temperature sensor (optional) allows improved control of the load and of the efficiency of the batteries.

**Function of jumper SW2 (fig. 1)**

With jumper SW2 connected, the terminal board "20Vdc" provides the voltage indicated whether the mains are powered or not, and can be used, for example, to power the OH/GSM module.

With jumper SW2 disconnected, the terminal board "20Vdc" provides battery voltage (~20Vdc) only if there is no mains power supply.

**Function of SERVICE button (fig. 1)** Allows identification of the device in programming phase (see software instructions).

**Function of the LED's (fig. 1)**

**LED1 "yellow" (Service)**  
This comes on each time the SERVICE button is pressed.  
**Always on:** faulty.  
**Always off** (even after pressing button SERVICE): faulty, or BUS not connected. If the unit is faulty, follow the replacement procedure as established by the system.

**LED 2 "green" (Ready)**  
**On** when voltage present on BUS IN.  
**Flashes** when the voltage on BUS IN is absent.

**Led 3 "red" (Line Fail)**  
**Off** when mains voltage is present (230V AC).

**On** to indicate mains power outage and battery operation (if present).

**Led 4 "red" (Battery)**  
**Off** when batteries are charged.  
**Flashing** during battery charging.  
**On** when batteries are dead (or not present).

**System Characteristics**  
• **BUS line specifications:**  
The cable provided must be a twisted pair, shieldless and non-polarized. The Home Automation BUS NH-C1D (cod. 67900101) can be used, or a twisted pair telephone line in accordance with standard CEI 46-5 with the following characteristics:  
- conductor section 0.28 mm<sup>2</sup>;  
- typical impedance from 90 to 120 Ω;  
- capacity at 800 Hz from 60 to 130 nF/km;  
- electrical resistance at 20 °C max 67 Ω/km.

It is important to bear in mind that if the CEI 46-5 approved non-insulated, twisted pair telephone line is used for live voltages, it must contain dedicated conductors. It is important to use the trim sheath, provided, on the end section of the BUS in the embedding box.

**Connections**  
The structure of the module includes an in-out connection with the BUS line exiting system power supplier through 2 non-polarized wires of the CAME home automation Bus (fig. 3).

- Technical characteristics**
- **Dimensions:** low-profile 8-unit module for installation on DIN rail (fig. 2).
  - **Power supply:** 230V ac 50/60Hz.
  - **Fuse F1:** type T protection fuse of 1A. (fuse: F = fast, T = delayed).
  - **Input power :** 35 VA.
  - **Working temperature range:** from 0 °C to +35 °C.
  - **Maximum relative humidity in operation:** 93% without condensation.
  - **Power supplied at 20V DC:** 300mA.

The unit can be installed, without terminal covers, in boxes featuring DIN rails (EN 50022). See fig. 2A for overall dimensions. It can also be wall-mounted, with terminal covers, using the provided DIN rail. For overall dimensions see fig. 2B. and the code of the material.

**DISPOSAL** - Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used. When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment. The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible. Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.  
**CE Declaration** - CAME S.p.A. declares that this device complies with directive 2004/108/EC. Original upon request.

**D INSTALLATIONS-ANLEITUNG**

Das Modul OH/AS wurde geplant, um bei einer Störung die BUS-Leitung der Domotiksysteme CAME weiter aktiviert zu halten. Zusätzlich ermöglicht das Modul bei fehlender Netzspannung die Domotiksysteme CAME mit Hilfsspannung zu versorgen; um auf diese Funktion zurückzugreifen, müssen zwei Batterien mit 12 Vdc (OH/B065) an das Modul angeschlossen sein. Die Batterien (7,2 Ah mit 12 V) werden direkt durch das Modul aufgeladen und garantieren dem System eine Unabhängigkeit von mindestens 7 Stunden.

Die vom Modul kommende Versorgung kann zwischen 17 Vdc (voll belastete Leitung) und 20 Vdc (leer) schwanken und wird nur bei fehlender Spannung auf der Busleitung am Moduleingang (Störung des Hauptnetzgerätes) oder bei fehlender Netzspannung (230Vac) abgegeben.

**Klemmleiste M1**  
~ Versorgungseingang vom Netz 230 Vac

**Klemmleiste M2**  
LA IN Eingang BUS-Leitung vom Netzgerät des Systems  
LA OUT Ausgang BUS-Leitung zu den anderen Vorrichtungen der Anlage

**Klemmleiste M3**  
+ BATT Batterieeingang  
- BATT Batterieeingang  
+ 20VDC Zusätzlicher Versorgungsausgang  
+ S ADJ Fühlereingang  
- S Temperatur der Batterie

**Hinweis:** Der Temperaturfühler OH/ASADJ (Option) ermöglicht eine bessere Steuerung der Ladung und Effizienz der Batterien.

**Funktion des Verbindungsdrachts SW2 (Abb. 1)**

Bei eingestecktem Verbindungsdraht SW2, gibt die Klemmleiste "20Vdc" die angegebene Spannung bei vorhandenem und bei fehlendem Netz aus und kann (zum Beispiel) das Modul OH/GSM versorgen).

Bei abgetrenntem Verbindungsdraht SW2, gibt die Klemmleiste "20Vdc" nur bei fehlender Netzspannung die Spannung der Batterie (~20Vdc) ab.

**Funktion der Taste SERVICE (Abb. 1)** Erlaubt die Kennung der Vorrichtung bei der Programmierung (siehe Bedienungsanleitung der Software).

**LED-Funktionen (Abb. 1)**  
**LED1 "gelb" (Service)**  
Die LED schaltet sich bei jeder Betätigung der Taste SERVICE ein.  
**Immer eingeschaltet:** defekt.  
**Immer ausgeschaltet** (auch nach Drücken der Taste SERVICE): defekt oder BUS nicht angeschlossen. Sollte das Gerät defekt sein, der vom System vorgesehenen Verfahrensweise folgen.

**GB INSTALLATION INSTRUCTIONS**

The OH/AS is designed to keep the BUS line of CAME home automation systems active in the event of a failure. The module also provides backup power to CAME home automation systems in the event of a power outage. To perform this function, two 12 V DC batteries (OH/B065) must be connected to the module. The batteries (7.2 Ah a 12 V) are kept charged by the module itself, and provide the system with 7 hours of operation.

The power supplied by the module may vary from 17 V DC (line at full load) to 20 V DC (empty). It is provided only if there is no voltage on the module input bus line (failure in the main power supplier) or if there is a power outage (230 V AC).

**Terminal block M1**  
~ Power supply input from 230V AC mains

**Terminal block M2**  
LA IN BUS line input from system power supplier  
LA OUT Bus line output to other system devices

**Terminal block M3**  
+ BATT Battery input  
- BATT Battery input

### LED 2 "grün" (Ready)

**Eingeschaltet** wenn die Spannung auf BUS IN anliegt.

**Blinkt** wenn die Spannung auf BUS IN fehlt.

### LED 3 "rot" (Line Fail)

**Ausgeschaltet** wenn die Netzspannung (230Vac) vorhanden ist.

**Eingeschaltet** um das Fehlen der Netzspannung und den Betrieb über die Batterien (falls vorhanden) anzuzeigen.

### LED 4 "rot" (Battery)

**Ausgeschaltet** wenn die Batterien geladen.

**Blinkt** während der Ladung der Batterien.

**Eingeschaltet** wenn die Batterien leer sind (oder fehlen).

### Anlagenmerkmale

#### • Beschreibung der Busleitung:

Das vorgesehene Kabel muss aus einer ungeschirmten und ungepolten Telefonschleife bestehen.

Es ist der CAME Home automation NH-1CD (Cod. 67900101) oder die Telefonschleife gemäß der Norm CEI 46-5 mit folgenden Eigenschaften einsetzbar:

- Leiterquerschnitt 0,28 mm<sup>2</sup>;
- typische Impedanz von 90 bis 120Ω;
- Kapazität bei 800 Hz von 60 bis 130 nF/km;
- elektrischer Widerstand bei 20 °C max. 67 Ω/km.

Bei der Verwendung der Telefonschleife gemäß der Norm CEI 46-5, die für die vorhandenen Spannungen nicht isoliert wurde, muss darauf geachtet werden, dass sie in eigenen Kanälen zu verlegen ist.

im UP-Kasten muss die beiliegende Kabelummantelung, am letzten Abschnitt der BUS-Leitung verwendet werden.

### Anschlüsse

Der Aufbau des Moduls sieht eine Ein- und Ausgabeverbindung mit der BUS-Leitung vor, die vom Netzgerät des Systems über die 2 ungepolten Drähte der Domotik-Busleitung CAME ausgeht (Abb. 3).

### Technische Daten

- **Abmessungen:**  
Modul für 6 Einheiten, flach, für DIN-Schiene (Abb. 2).
- **Versorgung:**  
230Vac 50/60Hz.
- **Sicherung F1:**  
Schutzsicherung Typ T mit 1A. (Sicherung: F = schnell, T = verzögert).
- **Leistungsaufnahme:**  
35 VA.
- **Betriebstemperatur:**  
von 0 °C bis +35 °C.
- **Maximale Feuchtigkeit im Betrieb:**  
93% ohne Kondensatbildung.
- **Abgegebene Leistung bei 20Vdc:**  
300mA.

Das Gerät kann ohne Klemmenabdeckungen in Kästen mit DIN-Schiene (EN 50022) installiert werden.

Für den Platzbedarf siehe Abb. 2A. Außerdem kann es mit Klemmenabdeckungen an der Wand unter Verwendung der beiliegenden DIN-Schiene installiert werden. Für die Abmessungen siehe Abb. 2B und das Kurzzeichen des Materials.

**ENTSORGUNG** - Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird. Das nicht mehr benutz-

bare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen. Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen. Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

**Herstellererklärung CE** - Die CAME Spa erklärt, dass dieses Gerät mit der Richtlinie 2004/108/EG konform ist. Original auf Anfrage.

## F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le module OH/AS a été conçu pour maintenir active la ligne BUS des systèmes domotiques CAME en cas de panne.

Le module permet par ailleurs de fournir une alimentation de secours aux systèmes domotiques CAME en cas de coupure de courant ; pour effectuer cette fonction, il est nécessaire que soient connectés au module deux batteries de 12Vdc (OH/B065).



Les batteries (7,2 Ah à 12 V) sont maintenues en charge par le module et sont en mesure de garantir au système une autonomie minimale de 7 heures.

L'alimentation fournie peut varier entre 17Vdc (ligne à charge pleine) et 20 Vdc (à vide) et est distribuée uniquement en cas de coupure de courant sur la ligne bus en entrée au module (panne de l'alimentateur principal) ou en cas de coupure de courant du réseau (230Vac).




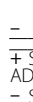
### Bornier M1

 Entrée alimentation de réseau 230Vac

### Bornier M2

 LA IN Entrée ligne BUS d'alimentateur de système  
 LA OUT Sortie ligne BUS vers les autres dispositifs de l'installation

### Bornier M3

 BATT Entrée batterie  
 BATT Entrée batterie  
 20VDC Sortie alimentation supplémentaire  
 + S  
ADJ Entrée capteur  
- S température batteries

### ⚠ Note :

*Le capteur de température OH/ASADJ (en option) permet un meilleur contrôle de la charge et du rendement des batteries.*

### Fonction du Jumper SW2 (fig. 1)

**Avec jumper SW2 activé** le bornier "20Vdc" distribue la tension indiquée aussi bien en présence qu'en cas de coupure de courant et peut être utilisé (par exemple) pour alimenter le module OH/GSM).

**Avec jumper SW2 désactivé** le bornier "20Vdc" ne distribue la tension de la batterie (~20Vdc) qu'en cas de coupure de courant du réseau.

**Fonction du bouton SERVICE** (fig. 1) Permet d'identifier le dispositif en phase de programmation (voir notice du logiciel).

### Fonction des LEDs (fig. 1)

#### LED1 "jaune" (Service)

Elle s'allume à chaque fois qu'on appuie sur le bouton de SERVICE.

**Toujours allumée** : panne.

**Toujours éteinte** (même après avoir appuyé sur le bouton SERVICE) : panne ou BUS non raccordé. Si l'appareil est en panne, suivre la procédure de remplacement prévue par le système.

#### LED 2 "vert" (Ready)

**Allumée** lorsqu'est présente la tension sur BUS IN.

**Clignotante** lorsque le courant sur BUS IN est coupé.

#### LED 3 "rouge" (Line Fail)

**Éteinte** lorsqu'est présente la tension de réseau (230Vac).

**Acceso** pour signaler la coupure de courant et le fonctionnement moyennant batteries (si présentes).

#### LED 4 "rouge" (Battery)

**Éteinte** lorsque les batteries sont chargées.

**Clignotante** durant la phase de charge des batteries.

**Allumée** lorsque les batteries sont déchargées (ou absentes).

### Caractéristiques de l'installation

#### • Spécifications de la ligne BUS :

Le câble prévu doit être un câble à paires non blindé et non polarisé.

On peut utiliser le BUS Domotique CAME NH-C1D (Co. 67900101) ou bien le câble téléphonique à paire torsadée selon la norme CEI 46-5 avec les caractéristiques suivantes:

- section des conducteurs 0,28 mm<sup>2</sup> ;
- impédance typique de 90 à 120Ω ;
- capacité à 800 Hz de 60 à 130 nF/km ;
- résistance électrique à 20 °C max 67 Ω/km.

Il est important de se rappeler qu'en cas d'utilisation de câble à paire torsadée homologué CEI 46-5 non isolé pour les tensions en jeu, ce dernier devra être installé dans des conduits dédiés.

Dans le boîtier à encastrer, il faut utiliser la gaine couvre-fil fournie en dotation, sur la partie finale du BUS.

### Raccordements

La structure du module prévoit une connexion entrée-sortie avec la ligne BUS sortant de l'alimentateur de système à travers les 2 fils non polarisés du Bus domotique CAME (fig. 3).

### Caractéristiques techniques

- **Dimensions :**  
module de 8 unités bas pour rail DIN (fig. 2).
- **Alimentation :**  
230Vac 50/60Hz.
- **Fusible F1:**  
fusible de protection type T de 1A. (Fusible : F = rapide, T = retardé).
- **Puissance absorbée :**  
35 VA.
- **Température de fonctionnement :**  
de 0 °C à + 35 °C.
- **Humidité relative maximale en phase de fonctionnement :**  
< 93% sans condensation.
- **Puissance distribuée à 20Vdc :**  
300mA.

L'appareil peut être installé, sans couvre-bornes, dans des boîtiers munis de rail DIN (EN 50022).

Pour les dimensions d'encombrement, voir fig. 2A. Il peut aussi être installé au

mur, avec couvre-bornes, en utilisant le rail DIN fourni. Pour les dimensions d'encombrement, voir la fig. 2B. et le sigle du matériau.

**ELIMINATION** - S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit. À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature. L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces. Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

**Déclaration CE** - CAME S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme à la directive 2004/108/CE. Original sur demande.

## ES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

El módulo OH/AS está concebido para mantener activa la línea BUS de los sistemas domóticos CAME en caso de avería.

El módulo permite también suministrar alimentación auxiliar a los sistemas domóticos CAME en caso de interrupción de la tensión de red; para desempeñar esta función deben estar conectadas al módulo dos baterías de 12V cd (OH/B065).



El propio módulo mantiene cargadas las baterías (7,2 Ah a 12 V), que garantizan una autonomía mínima del sistema de 7 horas.

La alimentación suministrada por el módulo puede variar entre los 17V cd (línea a plena carga) y los 20 V cd (sin carga) y se suministra solo cuando no hay tensión en la línea bus de entrada al módulo (avería del alimentador principal) o cuando no hay tensión de red (230V ca).





### Bornera M1

 Entrada alimentación de red 230V ca

### Bornera M2

 LA IN Entrada línea BUS desde alimentador de sistema  
 LA OUT Salida línea BUS hacia los demás dispositivos de la instalación

### Bornera M3

 BATT Entrada batería  
 BATT Entrada batería  
 20VDC Salida alimentación suplementaria  
 + S  
ADJ Entrada sensor  
- S temperatura baterías

### ⚠ Nota:

*El sensor de temperatura OH/ASADJ (opcional) permite un mejor control de la carga y de la eficiencia de las baterías.*

### Función del Jumper SW2 (fig. 1)

**Con el jumper SW2 conectado**, la borneira "20Vdc" suministra la tensión indicada tanto si hay tensión de red como si no, y se puede utilizar (por ejemplo) para alimentar el módulo OH/GSM).

**Con el jumper SW2 desconectado** la borneira "20Vdc" suministra la tensión de batería (~20V cd) solo si no hay tensión de red.

**Función del botón SERVICE** (fig. 1)  
Permite identificar el dispositivo en la fase de programación (vea las instrucciones del software).

**Función de los LEDS** (fig. 1)

**LED1 "amarillo" (Service)**

Se enciende cada vez que se pulsa el botón SERVICE.

**Siempre encendido:** avería.

**Siempre apagado** (incluso después de haber pulsado el botón SERVICE): avería o BUS no conectado. Si el aparato está averiado, siga el procedimiento de sustitución previsto por el sistema.

**LED 2 "verde" (Ready)**

**Encendido** cuando hay tensión en BUS IN.

**Parpadeando** cuando no hay tensión en BUS IN.

**Led 3 "rojo" (Line Fail)**

**Apagado** cuando hay tensión de red (230V ca).

**Encendido** para indicar la falta de tensión de red y el funcionamiento por baterías (si están instaladas).

**Led 4 "rojo" (Battery)**

**Apagado** cuando las baterías están cargadas.

**Parpadeando** durante la fase de carga de las baterías.

**Encendido** cuando las baterías están descargadas (o ausentes).

**Características de la instalación**

• **Especificaciones de la línea BUS:**

El cable previsto debe ser un par sin blindar y sin polarizar.

Puede emplear el BUS doméstico CAME NH-C1D (cod. 67900101), o bien un par telefónico de acuerdo con la norma CEI 46-5 con las siguientes características:

- sección conductores 0,28 mm<sup>2</sup>;
- impedancia típica de 90 a 120Ω;
- capacidad a 800 Hz de 60 a 130 nF/km;
- resistencia eléctrica a 20°C máx. 67 Ω/km.

Es importante tener en cuenta que si se emplea el par telefónico conforme a la norma CEI 46-5 no aislado para las tensiones utilizadas, este debe tenderse en conductos dedicados.

En la caja empotrable es necesario utilizar la vaina de cobertura de hilo suministrada, en la parte final del BUS.

**Conexiones**

La estructura del módulo prevé una conexión entrada - salida con la línea BUS que sale del alimentador de sistema a través de los 2 hilos no polarizados del Bus doméstico CAME (fig. 3).

**Características técnicas**

• **Medidas:**

módulo de 8 unidades bajo para guía DIN (fig. 2).

• **Alimentación:**

230V ca 50/60Hz.

• **Fusible F1:**

fusible de protección tipo T de 1A. (Fusible: F = rápido, T = retardado).

• **Potencia absorbida:**

35 VA.

• **Temperatura de funcionamiento:**

de 0°C a +35°C.

• **Máxima humedad relativa en funcionamiento:**

93% sin condensación.

• **Potencia suministrada a 20V cd:**

300mA.

El equipo se puede instalar, sin cubrebornes, en cajas provistas de guía DIN (EN 50022). Para las medidas máximas vea la fig. 2A. También se puede instalar sobre pared,

con cubrebornes, utilizando la guía DIN suministrada. Para las medidas máximas vea la fig. 2B. y la sigla del material.

**ELIMINACIÓN** - Asegúrese de que el material del embalaje no sea liberado al medio ambiente, sino eliminado con arreglo a las normas vigentes en el país de uso del producto. Al final del ciclo de vida del aparato, evite que sea liberado al medio ambiente. La eliminación del equipo debe realizarse cumpliendo las normas vigentes y propiciado el reciclaje de sus componentes. En los componentes reciclables figuran el símbolo y la sigla del material.

**Directiva CE** - CAME S.p.A declara que este dispositivo es conforme a la Directiva 2004/108/CE. Original disponible bajo pedido.

## P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO


O módulo OH/AS é projectado para manter activa a linha BUS dos sistemas domésticos CAME no caso de avaria.

O módulo permite também fornecer alimentação de socorro aos sistemas domésticos CAME no caso de ausência de tensão de rede; para executar esta função é necessário que ao módulo sejam conectadas duas baterias de 12Vdc (OH/B065).


As baterias (7,2 Ah a 12 V) são mantidas em carga pelo próprio módulo e são capazes de garantir ao sistema uma autonomia mínima de 7 horas.


A alimentação fornecida pelo módulo pode variar entre 17Vdc (linha com carga total) e 20 Vdc (em vazio) e é abastecida somente na ausência da tensão na linha bus de entrada no módulo (avaria da alimentação principal) ou na ausência da tensão de rede (230Vac).

**Régua de bornes M1**

 Entrada de alimentação pela rede 230VAc

**Régua de bornes M2**


 Entrada linha BUS por alimentador de sistema


 Saída linha BUS para os outros dispositivos da instalação

**Régua de bornes M3**

 Entrada bateria

 Entrada bateria

 Saída alimentação suplementar

 Entrada sensor temperatura baterias

 Entrada sensor temperatura baterias

**Nota:**

*O sensor temperatura OH/ASADJ (opcional) permite um controlo melhor da carga e da eficiência das baterias.*

**Função da ligação em ponte SW2** (fig. 1)

Com ligação em ponte SW2 activada a régua de bornes "20Vdc" abastece a tensão indicada tanto na presença como na ausência de rede e pode ser utilizada (por exemplo) para alimentar o módulo OH/GSM).

Com ligação em ponte SW2 desactivada a régua de bornes "20Vdc" abastece a tensão de bateria (~20Vdc) somente na ausência da tensão de rede.

**Função do botão SERVICE** (fig. 1)

Permite a identificação do dispositivo na fase de programação (ver instruções software).

**Função dos LED** (fig. 1)

**LED1 "amarelo" (Service)**

Acende todas as vezes que for carregado o botão de SERVICE.

**Sempre aceso:** avaria.

**Sempre apagado** (também após ter carregado o botão SERVICE): avaria ou BUS não ligado. Se o aparelho estiver avariado, siga o procedimento de substituição previsto pelo sistema.

**LED 2 "verde" (Ready)**

**Aceso** quando está presente a tensão em BUS IN.

**Lampeja** quando a tensão em BUS IN é ausente.

**Led 3 "vermelho" (Line Fail)**

**Apagado** quando é presente a tensão de rede (230Vac).

**Aceso** para indicar a falha de rede e o funcionamento através das baterias (se presentes).

**Led 4 "vermelho" (Battery)**

**Apagado** quando as baterias estão carregadas.

**Lampejante** durante a fase de carga das baterias.

**Aceso** quando as baterias estão descarregadas (ou ausentes).

**Características da instalação**

• **Especificações da linha BUS:**

O cabo previsto deve ser um par sem blindagem e não polarizado.

Pode ser usado o BUS Domotico CAME NH-C1D (cod. 67900101) ou o fio duplo telefónico segundo a norma CEI 46-5 com as características a seguir:

- secção condutores 0,28 mm<sup>2</sup>;
- impedância típica de 90 até 120Ω;
- capacidade a 800 Hz de 60 até 130 nF/km;
- resistência eléctrica a 20 °C máx. 67 Ω/km.

É importante levar em consideração que se for usado o par telefónico segundo a norma CEI 46-5 não isolado para as tensões em jogo, o mesmo deve ser assentado em condutas dedicadas.

Na caixa de encaixe é necessário usar o revestimento para cobrir o fio, fornecido com o equipamento, na parte final do BUS.

**Ligações**

A estrutura do módulo prevê uma ligação entra - sai com a linha BUS na saída pelo alimentador de sistema através dos 2 fios não polarizados do Bus doméstico CAME (fig. 3).

**Características técnicas**

• **Dimensões:**

módulo de 8 unidades baixo para guia DIN (fig. 2).

• **Alimentação:**

230Vac 50/60Hz.

• **Fusível F1:**

fusível de protecção tipo T de 1A.

(Fusível: F = rápido, T = lento).

• **Potência absorbida:**

35 VA.

• **Temperatura de funcionamento:**

da 0 °C a +35 °C.

• **Humidade máxima relativa em funcionamento:**

93% sem condensado.

• **Potência abastecida a 20Vdc:**

300mA.

O aparelho pode ser instalado, sem cobertura nos bornes, em caixas dotadas de guia DIN (EN 50022).

Para as dimensões máximas externas veja a fig. 2A. Pode também ser instalado na parede, com tampa de bornes, utilizando a guia DIN fornecida. Para as dimensões totais veja a fig. 2B. e a sigla do material.

**ELIMINAÇÃO** - Certifique-se de que o material da embalagem não é abandonado no meio ambiente, mas eliminado seguindo as normas aplicáveis no país de utilização do produto. No fim do ciclo de vida do aparelho, evite que o mesmo seja abandonado no ambiente.

A eliminação do equipamento deve ser realizada respeitando as normas aplicáveis e privilegiando a reciclagem dos seus componentes.

Nos componentes, para os quais é prevista a eliminação por reciclagem, está indicado o símbolo e a sigla do material.

**Declaração CE** - CAME Spa, declara que este aparelho está conforme a diretiva 2004/108/CE. Original sob encomenda.

**CAME**  
s a f e t y & c o m f o r t